

**CD 3 - 20. IN THE GARDEN BY THE FORD/ NAVHOROD' I KOLO BRODU/  
НАВГОРОДІ КОЛО БРОДУ**

Тарас Шевченко / Taras Shevchenko

Навгороді	коло	броду
Navhorod'i	kolo	brodu
In the garden	by	the ford

Барвінок	не	сходить.
Barvinok	ne	skhodyt'.

the periwinkle does not sprout.

Чомусь	дівчина	до	броду,
Chomus'	d'ivchyna	do	brodu,
For some reason	the girl	to	the ford,

По	воду	не	ходить.
По	vodu	ne	khodyt'.
For	water does not		go.

Навгороді	коло	тину
Navhorod'i	kolo	tynu
In the garden	by	the hedge

Сохне	на	тичині
Sokhne	na	tychyn'i
Dries out	on	the pole

Хміль	зелений.	Не	виходить
Khmil'	zelenyj.	Ne	vykhodyt'
Hops	green.	Does not	come out

Дівчина	з	хатини.
D'ivchyna	z	khatyny.
The girl	from	the house.

Навгороді	коло	броду
Navhorod'i	kolo	brodu
In the garden	by	the ford

Верба	похилилась.
Verba	pokhylylas'.
A willow	has drooped.

Зажурилась	чорнобрива,
Zazhurylas'	chornobryva,
Worries	the black-browed girl

Тяжко	зажурилась.
Tjashko	zazhurylas'.
Gravely	she worries.

Плаче,	плаче	та	ридає.
Plache,	plache	ta	rydaje.
Weeps,	weeps	and	sobs.

Як	рибонька	б'ється...
Jak	rybon'ka	bjet'sja...
Like	a fish	thrashes...

А	над	нею,	молодою,
А	nad	neju,	molodoju,
And	at	her, the	young one,

Поганець	сміється.
Pohanets'	smijet'sja.
An evil man	laughs.